

Артикул воинский с кратким ТОЛКОВАНИЕМ

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
А86

А86 Артикул воинский с кратким толкованием / – М.: Книга по Требованию, 2021. – 255 с.

ISBN 978-5-458-26218-7

Представлен Воинский устав Петра I (второе издание) — военный устав, утверждённый Петром I 30 марта 1716 года при Данциге. Является одним из основных документов, положенных в основу реформ юридической системы Российской империи, проводимых при Петре. Главным источником Воинского артикула послужил военный артикул Густава Адольфа в дополненной, так называемой новошведской, редакции 1683 г., сделанной при Карле XI. Составленный для войска, воинский артикул проводит и чисто военный взгляд на преступление. Преступление рассматривается не с точки зрения правонарушения, а как нарушение субординации, неисполнение приказанного, слушание; на внутреннюю или нравственную сторону деяния обращается столь мало внимания, что измена и покушение на самоубийство совершенно равны в глазах законодателя и облагаются одним и тем же наказанием — лишением жизни. Наказание же имеет своей основной идеей возмездие, а ближайшей целью — истребление преступника и устрашение. Отсюда обилие жестоких казней и наказаний осрамительных. Кроме того, здесь начинают появляться наказания, обнимающие собою всю личность преступника, поражающие его во всех сферах общественной жизни и вырывающие его навсегда из общества. Таково было наказание вечными каторжными работами и шельмованием. Воинский артикул положил в России начало институту лишения и ограничения прав. Сравнительно с Уложением царя Алексея Михайловича обилие членовредительных и осрамительных наказаний, не щадивших ни живых, ни мертвых, в воинском уставе таково, что карательная система Уложения представляется и более простой, и более человеческой. В одном отношении воинский устав стоит выше прежних памятников: он более точным образом определяет состав каждого отдельного преступления.

ISBN 978-5-458-26218-7

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Von Gottes Gnaden
Wir SEYEN der Erste,
 Czar und aller Reussen Selbst=
 halter, &c. &c, &c.

Befehlen allen und jeden Unsern
 Generalen, Stab-, Ober- und Unter-
 Officieren und Gemeinen, so wohl Uns-
 fern eingebohrnen Unterthanen als de-
 nen in Unsern Diensten stehenden Ausländern ih-
 rer Schuldigkeit nach unterthänig und gehorsam
 zu seyn, und alle Puncta dieser Artickul getreulich
 zu erfüllen, und sollen alle und jede so wohl höhern
 als niedrigen Standes ohne einige Ausnahm, Uns
 als Ihrem Czaaren und Herren einen Eyd ables-
 gen, daß sie treu, ehrlich und willig nach dem
 Inhalt der nachgesetzten Puncten sich verhalten,
 und als honnetten Kriegs-Leuten wohl anständig,
 gegen alle Unsere und Unseres Reichs-Feinde mit
 Leib und Leben, es sey zu Felde, in Belagerun-
 gen, zu Wasser und Lande, zu dienen, und euf-
 serster Möglichkeit nach sich bestreissen, Unsern
 und Unseres Reichs Unterthanen Schaden abzu-
 wenden, hingegen allen Nutzen zu befördern, und
 sich durch keine Gefahr davon abbringen lassen,
 noch keine Arbeit und Mühe spahren, so lange als
 Gott einem jeden das Leben verleihen wird, und

какова ради страха не отбѣгать, ниже трудовъ жалѣти толь долго, пока богъ всякому живѣти продолжитъ, и дабы недѣнѣемъ никто не отговаривался, надлежитъ сеи артикулъ на смотрѣхъ, а особливо при всякомъ полку по единожды прочитать въ недѣлю, чтобъ всякъ своего стыда наказанія и безчестія удалялся и бѣгалъ, противъ тогожъ облагодѣянїи храбрости и повышенїи прилѣжанїе имѣлъ.

О П Р И С Я Г Ъ.

КАКИМЪ ОБРАЗОМЪ ПРИСЯГУ
ИЛИ ОБЪЩАНІЕ ЧИНИТЬ.
ОТЪ ГЕНЕРАЛОВЪ И ДО ФЕНДРИХА.

Положить лѣвую руку на Евангелїе, а правую руку поднять вверхъ съ простертыми длѣмя большими персты,

А салдацамъ, [понеже ихъ множество] правую только руку поднять предъ лежащимъ Евангелїемъ, и говорить зачитавшимъ присягу, и по прочтенїи цѣловать Евангелїе.

Сїя присяга бываетъ Генералѣтету въ воинской консіліи, а штабъ, оборъ и ундеръ. офицерамъ, и салдацамъ при полку или ротѣ, при распушеномъ знамени.

при.

damit niemand mit der Unwissenheit sich excusiren könne, als soll diese Artickul bey denen Munsterrungen, absonderlich aber bey jedem Regimente wöchentlich einmahl verlesen werden, auf daß ein jeder die Schande der Straffe meyde. und fliehe, hingegen sich alles Wohlverhaltens, der Tapfferkeit und Avancements befeiffige.

Vom Eyde.

Auf was Art der Eyd abzulegen ist, vom General bis auf den Fährnich.

Die lincke Hand soll auf das heilige Evangelium geleyet, und die rechte Hand aufgehoben werden, mit Ausstreckung der zween größten Finger.

Die Soldaten aber (weiln derer viel sind) sollen nur die rechte Hand aufheben vor das fürgelegte Evangelium, dem fürlesenden den Eyd nachsprechen, und nach Verlesung desselben, das Evangelium küssen.

Die Ablegung dieses Eydes geschiehet von der Generalität im Kriege, Consilio; von den Stabs, Ober, und Unter, Officieren und Soldaten aber bey den Regimentern, oder Compagnien, unter fliegender Fahne,

П Р И С Я Г А ,
ИЛИ ОБЪЯВЛЕНІЕ ВСЯКАГО ВОИНСКАГО,
ЧИНА ЛЮДЕМЪ.

Я [Имярекъ] обещаюсь всемогущимъ Богомъ, служить всепреслѣбѣишему нашему Царю Государю вѣрно и послушно что въ сихъ поставленныхъ такожъ и впредъ поставляемыхъ воинскихъ артікулахъ, что оныя въ себѣ содержащія будуще, все исполнять исправно. Его Царскаго Величества, государства, и земель его врагамъ, шѣломъ и кровію въ полѣ и въ крѣпостяхъ, водою, и сухимъ путемъ, въ баталияхъ, партіяхъ, осадахъ, и штурмахъ, и въ прочихъ воинскихъ случаяхъ. Какова оныя званія нѣсть, храброе и сильное чинить противленіе, и всякими образы оныхъ повреждать потщусь. И ежели что вражеское и предосудительное противъ персоны Его Величества, или его войскъ, такожде его государства людей или интересу государственнаго, что услышу, или увижу то обещаюсь объ ономъ по лучшей моей совѣсти, и сколько мнѣ извѣстно будетъ, извѣщать и ничего не утаить. Но толь паче во всемъ пользѣ его и лучшее охранять и исполнять. А командирамъ моимъ поставленнымъ надомною, во всемъ, гдѣ Его Царскаго Величества войскъ Государства и людей благополучію

Der End

Oder die Verbindung aller Krieges- Bedienten.

Ich N. N. gelobe, bey dem Allmächtigen
GOTT, dem Aller- & Durchlauchtigsten Un-
sern Gaaren und Herrn, mit aller Treue und
Gehorsam zu dienen, und alles was so wohl in
diesen bereits verordneten, als ins künfftige noch
zumachenden Krieges- Articuln enthalten, und
dieselbe in sich begreifen, getreulich zu exequiren;
Ihro Gaarische Majest. Dero Reichen und Lan-
den, Feinde mit Leib und Blut im Felde, in
Befestungen, zu Wasser und zu Lande, in Bat-
tailen, Parteyen, Belägerungen und Stürmen,
und bey allen andern Krieges Zufällen sie mög-
en Mahmen haben, wie sie wollen, tapffere und
kräftige Gegenwehr zu thun, und auf alle Weise
denenselben Schaden zu zufügen mich zu befeßigen,
auch wann ich etwas schädliches und praejudicir-
liches wider Ihro Majest. hohe Person, oder
Dero Armee, wie auch Dero Reiche und Untera-
thanen oder wider des Reichs interesse, hören
oder sehen sollte, so verspreche solches nach meinem
besten Gewissen, so viel mir davon bekandt seyn
wird, anzugeben, und nichts zu verhehlen, sondern
vielmehr in allem Dero Interesse und Befehl zu
obseruiren, und zu erfüllen, auch meinen über mich
gesetzten Commandeurs in allem demjenigen, was

получію и приращенію касаетца, въ караулахъ въ работахъ и въ прочихъ случаяхъ, должное чинить послушаніе и весьма повелѣнію ихъ не противитися. Отъ роты и знамя гдѣ надлежу, хотя въ полѣ обозѣ или гварнізонѣ, никогда не оплутаю, но за онымъ, пока живъ, непремѣнно, добровольно, и вѣрно такъ, какъ мнѣ пріятна честь моя, и животъ мой, слѣдовать буду. И во всемъ такъ поступать, какъ честному вѣрному, послушному, храброму и не торопливому Салдату надлежитъ. Въ чемъ да поможетъ мнѣ господь богъ всемогущій.

Понеже сія присяга тѣ вообще всякому чину положена, того ради надлежитъ тому, кто къ присягѣ приводитъ, выписывать, которому чину что принадлежитъ, а ундеръ Офіцерамъ и Салдатамъ все.

zu Ihro Czarische Majestät Armee, Dero Reiche und Unterthanen Prosperität und Wohlfahrt gereichet, in Wachten, auff der Arbeit und andern Fällen, schuldigen Gehorsam zu leisten, und Dero Befehlen mich nicht zu wider setzen, die Compagnie und Fahne wozu ich gehöre, es sey zu Felde, im Lager, oder Garnison nimmer zu verlassen, sondern dieselbe so lange ich lebe beständig, frey, willig und treulich, so lieb mir meine Ehre und Leben sind, folgen werde, und in allem mich dergestalt auffzuführen, als es einem honneteren, treuen, gehorsamen braven und resolvirten Soldaten gebühret. Wozu mir der Allmächtige GOTT seine Hülffe verleihen wolle.

Weilen dieser Eyd insgemein für alle Stände eingerichtet ist, als muß derjenige welcher den Eyd ablegen läßt, dasjenige was zu eines jeden Stande gehöret, extrahiren; Die Unter-Officiere aber und Soldaten sollen den ganzen Eyd schweren.



allein die Ehre,

Der

Kriegs = Artickeln

I. Capitel,

Von der

Gottes = Furcht.

ARTIC: I.

Sowohl allen und jedech Christen insge-
mein und ohne Unterschied oblieget, ein
Christliches, erbahres Leben und Wan-
del zu führen, und in ungeheuchelter Gottes-
Furcht einherzugehen; So muß doch solches von
Soldaten und Kriegerleuten um noch so viel
mehr und eyfferiger erwogen und in acht genom-
men werden, weil sie Gott in einen solchen
Stand gesetzt, darinnen sie oft keine Stunde
versichert sind, daß sie nicht in ihres Herren
Diensten denen größten Gefährlichkeiten Leibes
und Lebens unterworffen seyn müssen. Und, weil
denn aller Segen, Sieg und Gedeihen von Gott
dem

побѣда, и благополучіе, отъ единого бога всемогущаго, яко отъ истиннаго начала всего блага, и праведнаго побѣдодавца происходитъ. И оному шокмо молишся и на него надежду полагаши надлежитъ. И тако сѣ наипаче всего имѣтъ во всѣхъ дѣлѣхъ и предпріятіяхъ, и всегда благо содержатъ. того ради чрезъ сѣ все, идолопоклонство, чародѣйство, [чернокнижество] наикрѣпчайше запрещается. И такимъ образомъ, что ни которое изъ оныхъ отнюдѣ ни въ лагерѣ, и ни гдѣ индѣ не будетъ допущено, и терпимо. И ежели кто изъ воинскихъ людей найдется идолопоклонникъ, чернокнижецъ, ружья заговоритель, суевѣрные, и богохулителныи чародѣи: оныи по состоянію дѣла, въ жестокомъ заключеніи въ желѣзахъ, гонянемъ шпіцрутенъ наказанъ, или весма сожженъ имѣетъ быть.

Т О Л К О В А Н І Е.

Наказаніе сожженія есть обыкновенная казнь *вернохитицамъ*, ежели оныи спомѣ чародѣйствомъ, предъ комъ вчинилъ, или дѣйствительно съ діаволомъ обязательство имѣетъ. А ежелижъ онъ чародѣйствомъ спомѣ ни комъ никакога предъ не вчинилъ, и обязательства съ сатаною никакога не имѣетъ, то надлежитъ по изобрѣтенію дѣла того, наказати другими пысаною помянутыми наказаніями, и при томъ церковнымъ публичнымъ покаяніемъ.

Ар-